



联合国



环境规划署

Distr.  
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/2  
18 March 2008

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

执行蒙特利尔议定书  
多边基金执行委员会  
第五十四次会议  
2008年4月7日至11日，蒙特利尔

### 秘书处的活动

执行蒙特利尔议定书多边基金执行委员会的会前文件不妨碍文件印发后执行委员会可能作出的任何决定。  
为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

### 通报执行委员会第五十三次会议做出的决定

1. 秘书处向执行委员会全体成员、执行委员会第五十三次会议的其他与会者和蒙特利尔议定书缔约方送交了第五十三次会议报告，内载执行委员会所作各项决定。此外，秘书处还向 83 个第 5 条国家和各有关双边和执行机构送交了关于项目核准和执行拖延的决定。秘书处以电子邮件形式向会议的所有与会者和蒙特利尔议定书缔约方发送了概述第五十三次会议所决定的会后文件，并将之公布于多边基金的内联网和网站上。

### 执行委员会第五十三次会议要求秘书处和/或执行机构采取某些行动的决定

2. 秘书处指示财务主任向各执行机构划拨资金，以满足第五十三次会议核准的所有经费申请，并/或将其记为相关非第 5 条缔约方的双边捐款。

3. 根据 53/21 号决定，环境规划署向秘书处提交了订正履约援助方案预算，金额为 8,243,090 美元，外加 8%、金额为 659,447 美元的机构资助费用，较前一年增加 3%，符合第 47/24 号决定。

### 审查第五十四次会议的筹备工作

4. 为筹备第五十四次会议，秘书处开展了以下工作。

### 关于余额和资金供应情况的报告

5. 根据第 31/2 和第 41/92 号决定，秘书处编制了关于资金供应情况的资料（UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/4 号文件）。文件审查了各机构所持已完成项目的已承付和未承付余额，以及与已完成项目的剩余资金相关的机构支助费用，并计算了供执行委员会第五十四次会议核准的资金总额。资金包括捐款情况报告中记录的现金和期票，以及用余额形式从已完成项目退还的经费数额。

### 拖延项目的执行现状和第 5 条国家在遵守《蒙特利尔议定书》下一步控制措施方面的前景

6. 秘书处修正了履约现状的文件的格式。新格式载于 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/5 号文件。第一部分提出关于须遵守《蒙特利尔议定书》管制措施的第 5 条国家履约现状的最新情况；第二部分载有关于须遵守缔约方各项决定的第 5 条国家的资料以及履约委员会关于履约问题的建议；第三部分提出了关于国家方案执行情况的数据，其中包括按行业分列的消耗臭氧层物质消费情况分析；第四部分提出第一次风险评估的结果，其中包括关于存在执行拖延的项目的资料；第五部分涉及与 2006 年进度报告呈件有关的问题。

## 2008-2010 年业务计划

7. 各执行机构和基金秘书处于 2008 年 1 月 29 日至 30 日举行了一次协调会议，参照为遵守《蒙特利尔议定书》2010 年管制措施而需要落实的消耗臭氧层物质淘汰，对业务计划进行审议。会议审议了需要通过援助落实遵守 2010 年管制措施的国家已规划活动，以及目前归类为非履约所需活动，其中包括氟氯烃调查和项目编制、计量吸入器、加快的甲基溴和消耗臭氧层物质处置活动。

## 监测与评价

### 关于非低消费量国家淘汰计划的管理、监测和核查的最后评价报告

8. 高级监测和评价干事编制了关于非低消费量国家淘汰计划的管理、监测和核查的最后评价报告。综合报告总结了 8 项国家个案研究，该报告载于 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/12 号文件。

### 关于体制建设项目评价的案头研究

9. 高级监测和评价干事编制了关于体制建设项目评价的案头研究，作为对体制建设项目的结果和成就评价的第一阶段。个案研究作为 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/13 号文件提出，审查了多边基金秘书处所掌握的体制建设项目的资料。个案研究查明了全面评价体制建设项目所涉及的问题，重点是 2010 年以后的体制建设项目今后的范围、管理和供资。最后报告预定提交给执行委员会第五十五次会议。

## 年度付款申请呈件的拖延

10. UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/14 号文件介绍了年度付款申请呈件拖延的资料。根据第 53/3(c). 号决定，就第五十五和第五十六次会议而言，关于呈件拖延的资料将收录于关于 2008 年业务计划执行情况的文件。

## 关于附有具体报告要求的核准项目执行情况的报告

11. 秘书处参照最初项目提案、各国政府根据《议定书》第 7 条报告的消耗臭氧层物质数据以及执行委员会和缔约方会议的有关决定，审查了各双边和执行机构代表阿富汗和斐济政府提交的进度报告。秘书处还收到了加拿大政府和开发计划署提交的古巴、巴拿马和乌拉圭国家淘汰计划或最终淘汰管理计划执行情况的报告。现时还没有提出相应拨款的申请，原因是这些项目遇到某些延误。日本政府还提交了关于蒙古最终淘汰管理计划 2007 年 1 月至 12 月执行情况的进度报告。秘书处的审查情况和评论载于 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/14 号文件。

## 项目审查

12. 秘书处收到了供第五十四次会议审议的多年期协定、项目和活动，总金额为 64,188,678 美元。该金额中包括拟议供原则上核准的新多年期协定的资金总额。总额中还涵盖了 239 项供资申请，其中包括具体的年度付款和其他项目/活动，总额共计 55,522,883 美元（适用时包括机构支助费用）。

13. 经秘书处审查后，提出供一揽子核准的活动共 41 项，总金额 20,108,786 美元，占所收到供资申请总数的 17.2%，占申请供资金额的 36.2%。秘书处建议单独审议的总共 165 个项目和活动，包括工作方案和工作方案修正中的活动以及投资项目，UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/16 号文件说明了需单独审议的原因。这些项目占供资申请总数的 69%，占所申请供资金额的 51.4%。

## 氟氯烃

### 编制包括氟氯烃调查的氟氯烃淘汰管理计划的准则草案

14. 根据 53/37(h)号决定，秘书处与各执行机构合作，草拟了编制氟氯烃淘汰管理计划的准则草案，即 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/53 号文件。该文件讨论了通过准则以制订氟氯烃淘汰管理计划的时机和一般做法、与准则编制有关的政策问题、并说明了需要就氟氯烃淘汰管理计划准则草案的数据收集、编制、协商和定稿开展的具体活动。

### 提供关于对氟氯烃淘汰供资方面的所有有关费用因素进行的分析的初步讨论文件

15. 根据第 53/37(i)号决定，秘书处编制了一份关于氟氯烃淘汰供资方面的费用因素的初步讨论文件。该文件依据的是对用于多边基金项目的现有确定现行符合资格的增支费用的审查，同时也审查了这些准则和原则与氟氯烃淘汰的相关性。文件还对替代技术作了说明，并提出了关于泡沫塑料和制冷行业解决减少氟氯烃的可能费用的展望。如第 53/37(i)号决定指出的，UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/54 号文件将于 2008 年 3 月 25 日印发。

### 2006 年账户核对（根据第 53/42(c)和(d)号决定采取的行动）

16. 根据第 53/42(c)和(d)号决定，基金秘书处编制了关于各执行机构报告核准项目的方案支助费用所导致的开支所使用办法以及关于环境规划署关于核对 105,494 美元的金额的结果以及环境规划署拟议就按照在最终财务报表中的数据核对进度报告中的数据将要采取的行动的文件（UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/55 号文件）。

## 评估 2009 - 2011 三年期所需行政费用 ( 根据第 50/27 号决定采取的行动 )

17. 2008 年 1 月, 遴选顾问公司 PricewaterhouseCoopers (PwC 公司) 草签了独立评估 2009—2011 三年期行政费用的合同。顾问出席了机构间协调, 会晤了技术与经济评估小组资金补充问题工作队的代表, 并于 2、3 月开始了对各机构的实地视察。PwC 公司编写的进度报告、即 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/56 号文件分析了各项目标、研究方式、最后报告的大纲和实地视察。

## 关于执行委员会运作的报告

18. 根据 50/41 号决定, 并根据授权执行委员会“如果如此决定, 则每年灵活举行两次或三次会议”的缔约方第十九次会议第 XIX/11 号决定, 秘书处重新提交了报告, 提供了关于与执行委员会每年会议次数有关问题的最新情况。UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/57 号文件讨论了第 XIX/6 号决定对于执行委员会工作量、尤其是今后两年的影响, 并向委员会提出了供审议的备选办法的建议。

## 秘书处的订正人员配置结构

19. 根据第 53/43 (e) 号决定, 并鉴于多边基金今后的工作和运作, 秘书处提出了订正人员配置结构, 让秘书处能够继续以最有效和讲求成本效益的方式支持执行委员会。该提议作为 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/58 号文件提出。

## 基金秘书处编制的文件和政策文件

20. 在提交第五十四次会议审议的文件中, 基金秘书处编制了以下文件:

- 临时议程和附加说明的议程;
- 秘书处的活动;
- 基金的现状 (与财务主任合作编制)
- 关于余额和资金供应情况的报告;
- 执行拖延项目的现状以及第 5 条国家实现遵守《蒙特利尔议定书》今后管制措施的前景;
- 多边基金 2008—2010 年综合业务计划
- 关于各机构 2008—2010 年业务计划的评论;
- 关于评价非低消费量国家淘汰计划的管理、监测与核查的最后报告;

- 关于评价体制建设项目的案头研究；
- 年度付款申请的拖延；
- 关于附有具体报告要求的核准项目的执行情况报告；
- 项目审查期间查明的问题概览；
- 双边合作；
- 关于环境规划署 2008 年工作方案修正和开发计划署、工发组织和世界银行 2008 年工作方案的评论和建议（4 份文件）；
- 关于提交第五十四次会议的 111 个第 5 条国家项目与活动的项目评价表、评论和建议；
- 关于厄立特里亚国家方案和尼日利亚国家方案增订的评论；
- 编制包括氟氯烃调查的氟氯烃淘汰管理计划的准则草案（第 53/37(h)号决定）；
- 提供关于对氟氯烃淘汰供资方面的所有有关费用因素进行的分析的初步讨论文件（第 53/37(i)号决定）；
- 2006 年账户核对（根据第 53/42(c)和(d)号决定与财务主任合作采取的行动）
- 关于执行委员会运作情况的报告（第 53/40 号决定）；
- 秘书处的订正人员配置结构（第 53/43(e)号决定）。

#### 关于收集和处理第 5 条国家和非第 5 条国家无用消耗臭氧层物质的研究

21. 基金秘书处审查了关于 ICF International 开展的关于收集和处理第 5 条国家和非第 5 条国家无用消耗臭氧层物质的研究的报告草案。根据秘书处的评论，由顾问编制的研究现已定稿，并作为 UNEP/OzL.Pro/ExCom/54/Inf.3 号文件提出。最后报告将根据缔约方会议的要求（第 XVIII/9 号决定）提交不限成员名额工作组第二十八次会议审议。

#### 出席的会议和进行的出访

##### 主任的出访

*印度尼西亚巴厘（2007 年 12 月 2 日至 12 日）*

22. 主任出席了由印度尼西亚政府主办的联合国气候变化问题大会和相关的会议。在打会期间，举行了由瑞典政府组织的关于通过谈判签署一项京都后气候条约：《蒙特利尔议定书》的经验教训（12 月 4 日）的边缘活动。印度尼西亚政府臭氧机构也举办了一次关于淘汰消耗臭氧层物质制冷剂和将臭氧层保护方案与气候变化连系起来的专题讨论会。主任简明扼要地

介绍了多边基金取得的成功。

*联合王国伦敦，（12月14日）*

23. 在离开巴厘后的归途中，主任于2007年12月14日出席了联合王国泡沫塑料专家的一次会议，以了解泡沫塑料炉吹应用中由氟氯烃向非消耗臭氧层物质替代品过渡的经验方面的信息。

*奥地利维也纳（2008年2月16日至19日）*

24. 主任出席了2008年2月18日至19日举行的用替代品物质和技术淘汰第5条国家和经济转型国家氟氯化碳问题的专题讨论。她介绍了多边基金取得的成就和今后在淘汰氟氯烃方面的挑战。

*摩纳哥大公国（2008年2月20日至23日）*

25. 2008年2月20日至22日，主任出席环境规划署理事会和全球部长级环境论坛第十届特别会议。她参加了多边环境协定全体委员会和环境治理问题参与式对话，并就多边基金对淘汰消耗臭氧层物质以及同时给全球气候带来惠益作出的贡献作了简要发言。

*美利坚合众国华盛顿特区（2008年3月4日）*

26. 主任会晤了美国环境保护署和美国国务院的代表，讨论多边基金的事项，并会晤了环境规划署北美区域办事处主任 Amy Fraenkel 女士。

### 秘书处其他工作人员的出访

*中国北京（2007年12月4日至20日）*

27. 副主任和一名高级项目管理干事出席消耗臭氧层物质淘汰和氟氯烃替代技术开发问题国际专题讨论会（2007年12月7日至8日），以便了解中国氟氯烃方面的情况。秘书处工作人员还会晤了跨国公司的代表，并请其协助开展秘书处业开展的技术和费用因素的工作。除了与中国泡沫塑料行业的有关利益方举行专题讨论会之外，还与中国家电行业协会和氟氯烃生产商举办了一次会议讨论加快淘汰氟氯烃问题。

28. 继上述会晤后，副主任出席了国家环境保护总局（国家环保总局）和中国烟草专卖协会组织的一次活动（2007年12月17日至18日），庆祝中国烟草磨里行业 CFC-11 淘汰圆满结束，副主任代表多边基金主任讲了话，祝贺国家环保总局、烟草专卖协会和工发组织成功完成这一行业计划。

*伊朗伊斯兰共和国德黑兰和伊斯法汗 (2007 年 12 月 7 日至 11 日)*

*印度新德里 (2007 年 12 月 12 日至 15 日)*

29. 高级监测和评价干事为编制评价国家氟氯烃淘汰计划的管理、监测与核查情况的国家个案研究，携两名顾问前往伊朗伊斯兰共和国和印度。他与顾问一道，同国家臭氧机构和项目管理股以及经挑选的有关利益方讨论了各项国家淘汰计划的管理情况、取得的成果和汲取的经验教训、所实行的监测制度以及核查进程。

*美利坚合众国纽约 (2008 年 1 月 21 日至 22 日)*

30. 高级项目干事出席了 ASHRAE (美国取暖、制冷和空调工程师协会) 冬季会议的一部分，以便与制冷专家们讨论氟氯烃淘汰问题、现有的氟氯烃替代品以及其他相关的问题。他还出席了 AHR Expo 这一空调、取暖、制冷和通风行业界的一项大型展览会。

*马来西亚兰卡威 (2008 年 3 月 16 日至 21 日)*

31. 高级监测和评价干事参加了东南亚和太平洋及南亚区域网络会议(3 月 17 日至 19 日)，并向评价顾问介绍了 2008 年体制建设项目评价的区域和国家个案研究的编制情况。

*泰国曼谷 (2008 年 2 月) 和卡塔尔多哈 (2008 年 2 月)*

32. 高级行政干事与臭氧秘书处一道出访了泰国和卡塔尔，为执行委员会的第五十五和第五十六次会议作安排。

33. 卡塔尔政府承诺通过签署东道国政府协定，由其负担因在多哈(卡塔尔)举行执行委员会第五十六次会议而不是在蒙特利尔举行会议所出现的费用差异。卡塔尔政府打算提供信息技术设施(工作人员和硬件)和为不使用纸张的会议提供会议管理系统，以便为其他国际会议树立榜样。预期多边基金和臭氧秘书处将在第五十五次会议和将于 2008 年 7 月在曼谷举行的不限成员名额工作组第二十八次会议期间与会议的组织者密切合作，评估 2008 年 11 月在多哈举行的第五十六次会议实行不使用纸张的系统的效果将会如何。

#### **关于成本效益好且无害环境的氟氯烃替代品的会议**

34. 基金秘书处工作人员计划出席由欧洲联盟委员会组织的成本效益好且无害环境的氟氯烃替代品问题的技术会议。会议将于执行委员会第五十四次会议即将举行前在蒙特利尔举行(2008 年 4 月 5 日至 5 日)。应邀的与会者包括化工业界、国际专家的代表和第 5 条国家的代表。会议打算为第 5 条的有关利益方提供淘汰氟氯烃所需技术工具方面的信息。

#### **与各多边环境协定和其他组织的合作**

35. 主任收到了关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿



特丹公约秘书处联合执行秘书 2007 年 11 月 26 日关于鹿特丹公约缔约方大会第三届会议通过的第 RC-3/5 号决定的信函。第 RC-3/5 号决定请鹿特丹公约秘书处“在全球有关筹资方面的现有资源基础上予以发展,包括邀请全球环境基金和蒙特利尔议定书及其多边基金在其职权范围之内确认可以支持实施适当和相关的《战略方针》各项目标的领域,并就此作出汇报。”该信函连同第 RC-3/5 号决定的案文作为附件一随附于后;通过网站和内联网,均可查找与 UNEP/FAO/RC/COP.3/13 号文件“关于建立长久和可持续的财务机制的各种可能备选办法的研究”的链接。秘书处欢迎执行委员会就如何回应和推动这一请求提供指导。

36. 主任还收到了环境规划署技术、工业和经济司化学品处处长 2007 年 12 月 7 日的信函,该信函邀请多边基金一名代表出席 2008 年 2 月 11 日在巴黎举行的国际化学品管理战略方针捐助方会议。安排举行此次会议是为了让捐助方有机会交换意见,探讨加强落实国际化学品管理战略方针的财政基础的可行战略和手段,并探讨 2009 年 5 月在日内瓦举行化学品管理问题国际大会第二届会议的资金问题。捐助国政府认为,各有关多边环境协定和相关秘书处应通过与会协助各捐助国的讨论。秘书处没有与会,但表示愿意向秘书处提供关于多边基金运作的信息。内联网现载有:环境规划署技术、工业和经济司化学品处的信函以及与国际化学品管理战略方针网站的链接,包括会议文件“国际化学品管理战略方针的执行:让全球环境基金和执行蒙特利尔议定书的多边基金参与其中”。

37. 主任收到了化学品处(环境规划署技工经司)处长 2008 年 1 月 22 日的信函以及由国际化学品管理战略方针秘书处编制的关于“快速起动方案”和快速起动方案信托基金的情况报告。内联网现载有这一信函。国际化学品管理战略方针秘书处表示愿意为与基金秘书处进行关于有利于双方的项目的信息交流提供便利,并期待不断进行合作。

38. 主任收到了化学品处(环境规划署技工经司)处长 2008 年 3 月 3 日的第三封信函,该信函提请注意汞问题不限成员名额特设工作组第一次会议,特别是赋予作为特设工作组秘书处的化学品处的一项任务,即:

“关于技术支助,根据具有法律约束力和自愿性现行安排的经验,提供关于如何为可持续的技术转让和支助提供便利以便采取全球性汞管制行动的信息。”

39. 附件二载有该信函的影印件。该信函请基金秘书处提供评论,说明多边基金在建立发展中国家技术能力方面的经验以及这一进程中是否有哪些具体的问题会使之能够持续或无法持续。

## 机构间协调会议

40. 为便于第五十四次会议的筹备工作,各执行机构和基金秘书处于 2008 年 1 月 29 日至 30 日举行了一次机构间协调会议。与会者包括秘书处工作人员、所有 4 个多边执行机构、两个双边机构(加拿大和日本)以及臭氧秘书处副秘书长。在会议上,秘书处和各机构讨论了广泛的问题,包括 2008—2010 年业务计划、提交第五十四次会议的呈件以及 2007 年监测和评价问题。

41. 与会者还讨论了氟氯烃活动和鉴于计划和项目即将完成的这一历史性时间表必须在 2008 年年内着手进行这些活动，并讨论了 2013 年氟氯烃冻结问题。

#### 工作人员问题/工作人员培训

42. 秘书处继续开展语言培训方案。5 月 7 日将为秘书处工作人员举办建立班子问题的课程。该课程原定于 2007 年 11 月举行，但因秘书处工作人员的原有工作安排而予取消。

#### 筹备执行委员会会议

43. 为将于 2008 年 4 月 7 日至 11 日在国际民用航空组织（国际民航组织）总部举行的执行委员会第五十四次会议做了后勤安排。向执行委员会成员、缔约方第十九次会议主席团主席、履约委员会主席和副主席、环境规划署执行主任、臭氧秘书处执行秘书、各执行机构和观察员（非政府组织/政府间组织）发出了邀请函和会议文件。

44. 基金秘书处还为将于 2008 年 4 月 5 日至 6 日由欧洲联盟委员会组织在蒙特利尔召开的关于成本效益好且无害环境的氟氯烃替代品的技术会议（见第 34 段）提供了行政援助。

#### 信息活动

45. 执行委员会第五十三次会议的阿拉伯文、英文、法文和西班牙文的报告以及会后摘要已张贴在公共网站上（[www.multilateralfund.org](http://www.multilateralfund.org)）。

46. 在多边基金内联网上，设置了第五十四次会议网址，内载阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文文件以及第五十四次会议的后勤信息。所有普发性文件都另行公布于公共网站上。

47. 秘书处还完善和编制了多年期协定概览表的网上系统。除了继续调试和调整该系统使之能够让各执行机构通过不同的平台和浏览器使用之外，目前还在努力为新的淘汰协定和最终淘汰管理计划提供一种数据进入机制。为帮助各机构完成提交第五十四次会议的表格的制作，秘书处聘请了一名顾问，对发来的数据进行质量控制检查，并就如何改善数据的一致性和条目的完整性提供咨询。为精简会议纸面文件的篇幅，多年期协定表格不再附于会议文件之后，但均可通过网站和内联网获取。

48. 基金秘书处审查并更新了第五十四次会议的以下数据库、文件和业务准则：

- (a) 执行委员会入门读本，2008 年 1 月；
- (b) 截至 2007 年 11 月的核准项目清单；
- (c) 截至 2007 年 11 月的政策、程序、准则和标准；
- (d) 截至 2007 年 11 月的淘汰计划和项目。



# ROTTERDAM CONVENTION

SECRETARIAT FOR THE ROTTERDAM CONVENTION  
ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE  
FOR CERTAIN HAZARDOUS CHEMICALS AND PESTICIDES  
IN INTERNATIONAL TRADE



[www.pic.int](http://www.pic.int)

Food and Agriculture  
Organization of the United  
Nations (FAO)

Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy  
Tel: (+39 06) 5705 3441  
Fax: (+39 06) 5705 4447  
E-mail: [pic@pic.int](mailto:pic@pic.int)

United Nations Environment  
Programme (UNEP)

11-13, Chemin des Anémones  
CH-1219 Châtelaine  
Geneva, Switzerland  
Tel: (+41 22) 917 8296  
Fax: (+41 22) 917 8082  
E-mail: [pic@pic.int](mailto:pic@pic.int)

Geneva, 26 Nov 2007

**Subject: Implementation of COP Decision 3/5 Financial Mechanisms**

Dear Ms. Nolan,

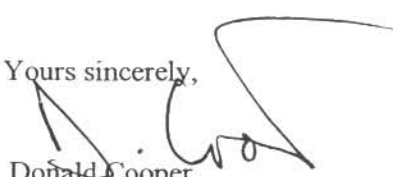
The third meeting of the Conference of the Parties to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade (COP-3) was held in Geneva from 9 to 13 October 2006.

My purpose in writing is to draw your attention to Decision RC-3/5 *Financial Mechanisms* taken at that meeting. A copy of the decision is enclosed for your ease of reference, together with a copy of our letter to Parties regarding implementational aspects of that decision. While the decision mainly addresses the issue of sustainable financing for Parties' implementing the Rotterdam Convention, it is also of relevance to your role in supporting the Parties' implementation of Montreal Protocol.

In considering opportunities for sustainable financing, COP-3 recognized that much of the foundational chemicals management required to support implementation of the Rotterdam Convention was also required for implementation of other chemicals and wastes conventions. The difference between this foundational chemicals management and activities required to implement the specific provisions of the Rotterdam Convention are elaborated in Section C of UNEP/FAO/RC/COP.3/13 "*Study of Possible Options for lasting and sustainable financial mechanisms*" a copy of which is enclosed for ease of reference. I am sure that you will recognize this as an issue that Parties to the Montreal Protocol would also encounter in addressing ozone depleting substances.

Decision RC 3/5 request that the Executive Committee of the Multilateral Fund identify areas within its mandate that can support implementation of appropriate and relevant objective of the Convention such as foundational chemical management. I would be pleased to consult with you on ways in which the Rotterdam Convention secretariat can work with you in this endeavour.

Yours sincerely,

  
Donald Cooper

Joint Executive Secretary

Ms. Maria Nolan  
Chief Officer  
The Secretariat of the Multilateral Fund for the  
Implementation of the Montreal Protocol  
1800 McGill College Avenue, 27th Floor,  
Montreal, Quebec, Canada  
H3A 3J6

## 第RC-3/5号决定：财务机制问题

缔约方大会，

*认识到* 有必要对包括执行《鹿特丹公约》在内的健全的化学品管理工作给予持久的和可持续的财政支持，

*基于* 现行的资源调集战略来支持采用关于化学品健全管理的各项多边环境协定和办法，

*支持* 执行《巴厘技术支持和能力建设战略规划》以及在此方面正在展开的其他活动，

*认识到* 应向那些准备把健全的化学品管理目标作为主流纳入其国民发展计划和援助请求的发展中国家和经济转型国家提供大量发展援助，以协助它们建立健全化学品管理方面的基本能力，但同时亦认识到，目前存在的一些严重挑战阻碍了这些国家在努力实现健全化学品管理过程中获得这些资金，

*强调* 必须加强与其他多边化学品协定、办法和进程之间的联系并协调资源调集战略，包括《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》、《保护臭氧层维也纳公约》的《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》、《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》、《国际化学品管理战略方针》，其中包括其快速启动方案、以及联合国环境规划署技术、工业和经济司的化学品处，

*欢迎* 联合国环境规划署在确定如何把化学品管理问题作为主流纳入包括减贫战略计划在内的国民发展战略方面所做的工作，

*欢迎* 秘书处关于持久的和可持续财务机制的可能备选办法的研究报告，<sup>3</sup> 特别是其中明确阐述了有效管制化学品的能力所依赖的基本化学品管理能力和为执行《公约》的具体条款所需要展开的活动之间的差别，

*确认* 基本能力方面的需要可在国际化学品和废物协定的分类组合、以及在千年发展目标和《蒙特雷共识》等规定的总体可持续发展战略的较广泛的框架内加以最有效地解决；

*还确认* 为有效执行《鹿特丹公约》，需要采取一种战略性的多层面办法来争取持久的和可持续的财政资源，努力探讨和利用目前的所有合理机会，并在一切可行的情况下利用现有的机构和进程，

1. *邀请* 发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方：

(a) 把健全化学品管理纳入本国的减贫战略计划等国民发展计划之中，以便作为多边和双边筹资的一部分促进使之主流化；

<sup>3</sup> UNEP/FAO/RC/COP.3/13。

(b) 把促进执行《鹿特丹公约》的能力建设和技术转让，包括保持这种进程，纳入《巴厘战略计划》的区域实施工作；

2. *建议* 那些既是《斯德哥尔摩公约》缔约方、同时又是《鹿特丹公约》缔约方的发展中国家和经济转型国家：

(a) 利用其根据《斯德哥尔摩公约》制订的国家实施计划来确定执行《鹿特丹公约》的化学品管理基础设施方面的差距，同时注意到，鹿特丹公约秘书处正在与联合国训练和研究所一起提供现场测试补充指导，以协助各缔约方在此方面开展工作；

(b) 向全球环境基金提出可在其职权范围内通过建立基本化学品管理能力推动执行《斯德哥尔摩公约》、而且可间接推动执行《鹿特丹公约》的项目；

3. *建议* 《鹿特丹公约》的各发展中国家缔约方和经济转型缔约方：

(a) 在《国际化学品管理战略方针》的“快速启动方案”下提出可建立健全化学品管理基本能力、以便充分执行《鹿特丹公约》的项目；

(b) 在“快速启动方案”下提出可通过把旨在实现健全化学品管理目标的活动纳入国民发展战略来支持这些活动的项目，同时亦注意到，此种扶持性活动属于“快速启动方案”的战略性优先事项；

(c) 请秘书处推动查明可向它们提供技术支持以协助它们将健全化学品管理目标纳入其国民发展援助请求的捐助方，同时注意到，提供此种技术支持属于《国际化学品管理战略方针》的“总体政策战略”第19(c) (一)分段中提出的财务考虑因素之一；

4. *请* 各发达国家(捐助国)缔约方和其他国家政府在支持发展中国家和经济转型国家采取上述行动时，向国际化学品管理战略方针秘书处及各发展中国家缔约方和个别经济转型缔约方通报其提供“总体政策战略”中提到的技术支持的意愿；

5. *请* 秘书处与巴塞尔公约秘书处、斯德哥尔摩公约秘书处、化管战略方针秘书处和其他有关实体磋商，协助明确作为争取财政资源的多层面战略的一个组成部分，秘书处可如何协助《鹿特丹公约》的发展中国家缔约方和经济转型缔约方把健全化学品管理目标纳入其国民发展援助请求之中；

6. *邀请* 各缔约方提供用以评估发展中国家和经济转型国家执行《公约》的具体要求的成本所依据的相关资料；

7. *鼓励* 捐助方继续慷慨地向自愿性特别信托基金提供捐款；

8. 请秘书处发挥促进作用，与有关实施机构、执行机构和金融机构（包括世界银行、联合国开发计划署、联合国环境规划署、联合国工业发展组织等）、以及全球环境基金密切合作，增强其对本决定的宗旨和目标的理解和支持；

9. 请 秘书处继续与斯德哥尔摩公约秘书处、巴塞尔公约秘书处和国际化学品管理战略方针秘书处磋商，邀请全球环境基金和多边基金执行委员会在其各自的职权范围内、同时亦邀请《蒙特利尔议定书》各缔约方查明可在哪些领域支持实现《公约》关于实行最基本的化学品管理等方面的适宜的和相关目标，以此共同探讨如何更有效地利用和进一步拓展相关的全球性供资的各种现有来源，并汇报在此方面做出的这些努力所取得的结果；

10. 邀请 各缔约方，着眼于更为长期的工作，考虑是否需要全球环境基金扩大其方案活动的范围，包括考虑可否订立一个与化学品问题有关的重点领域，以期为受援国的各项优先重点提供有针对性的和可持续的供资，从而使这些国家得以切实实现那些涉及取得全球环境效益的增量成本的《公约》目标；

11. 请 秘书处，作为其在第 8 和第 9 段范畴内开展的活动的一个组成部分，继续酌情探求获得各种新的供资来源的可能性，以期用以支持《鹿特丹公约》的实施工作。





# United Nations Environment Programme

برنامج الأمم المتحدة للبيئة • 联合国环境规划署  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT • PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE  
ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Chemicals Branch, DTIE

Telephone: +41 22 917 12 34 Direct: 917 8183  
Facsimile: +41 22 797 34 60  
E-mail: [myounes@chemicals.unep.ch](mailto:myounes@chemicals.unep.ch)

Substances chimiques, DTIE

11-13, chemin des Anémones  
CH - 1219 Châtelaine  
Geneva, Switzerland

Geneva, 3 March 2008

Dear Ms Nolan,

The Governing Council of the United Nations Environment Programme, at its 24<sup>th</sup> meeting in February 2007, acknowledged widespread concerns over the serious adverse effects of mercury on human health and the environment and the urgent need for international action. It recognized that current efforts to reduce risks from mercury are not sufficient to address the global challenge posed by mercury.

As one of the actions to address this challenge, it established an ad hoc Open Ended Working Group (OEWG) to review and assess the options of enhanced voluntary measures and new or existing legal instruments. The first meeting of this group was held from 12 to 16 November 2007, and the report of this meeting is available at <http://www.chem.unep.ch/mercury/OEWG/Documents.htm>.

The meeting set out a program of intersessional work for the secretariat in preparation for the second meeting of the OEWG, which will be held from 6 to 10 October 2008. One of the tasks within this work is the following:

On technology support, to provide information, based on experience with existing legally binding and voluntary arrangements, on how sustainable technology transfer and support could be facilitated for global mercury control actions.

In this regard, I am writing to you in your capacity as the Executive Secretary of a multilateral environmental agreement that may have experience in technology transfer or technical support of developing countries. I would welcome your comments on experience in building the technical capacity of developing countries under your MEA, and in particular, whether there are particular aspects of the process that made it either sustainable or non-sustainable.

I will appreciate your could provide your submission on or before 30 March 2008, to allow the secretariat sufficient time to prepare its report for the October meeting. Thank you in advance for your cooperation in this regard.

Yours sincerely,

Per Bakken  
Head  
Chemicals Branch, DTIE  
United Nations Environment Programme

Address: Ms M. Nolan  
Chief Officer  
Secretariat of the Multilateral Fund for the Montreal Protocol  
27<sup>th</sup> Floor, Montreal Trust Building  
1800 McGill College Avenue  
Montreal, Quebec H3A 6J6  
Canada

FAX - +1 514 282 0068x